

1900-01-04

AFSENDER

Ellen Sawyer

MODTAGER

Laura Warberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet øverst s. 1

Generel kommentar:

Acquisition betyder erhvervelse.

En dansk alen er defineret som 62,77 cm (fra 1835 indtil metersystemets indførelse).

Mull er en type let, tyndt og åbent vævet bomuldsstof (eller nogle gange silke), der minder om gaze. Det er kendetegnet ved at være blødt (Internettet febr. 2026).

Drengen: Ellen Sawyer troede, uvist af hvilken grund, under sin graviditet, at hun skulle have en dreng. Datteren blev født 16. januar 1901.

Svinene: Harris Eastman Sawyer arbejdede sammen med en svineslagteri om at konservere svinekød, hvorefter noget skulle eksporteres til England.

Harris' gamle tanter kendes ikke.

Kopiblæk kan være af dårlig kvalitet.

Afsendersted:

24 Bellevue St.

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Adressen er skrevet øverst s. 1

Omtalte personer:

Grethe Jungstedt

Johanne Christine Larsen

Harris Sawyer

Albrecht Warberg

Astrid Warberg-Goldschmidt

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB1541

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Testamentarisk gave til Østfyns
Museer fra Laura Warberg Petersen

DOKUMENTINDHOLD

Ellen Sawyer vil meget gerne have pudevår til den lille. Det er sødt af Laura Warberg at lave så meget til hende. Ellen troede, at moderen havde opgivet lysedugen. Amerikanerne kan ikke lave håndarbejde, og de beundrer de håndlavede ting, som Ellen har.

To af Harris Sawyers gamle tanter har givet Ellen en "babybasket" samt sæbe, svamp, pudder mm. Ellen har fået mange gaver.

Harris' arbejde med svinene er lykkedes godt, så nu venter han på betalingen. Han har netop lavet liste over parrets ejendele til en brandforsikring. Da han kom hjem fra Danmark, ejede han 10 cents og et mikroskop, sit tøj og sin gæld. Nu ejer han meget mere, men gælden er ikke væk.

TRANSSKRIFTION

24 Bellevue St.

Jan 4 – 1900

Kære Mor!

Tak for dit Nytårsbrev. De gode Ønsker returnerer jeg til dig og hele Familien af ganske Hjærte. Nu er Julegæsterne vel sagtens ved at bryde op. De sidste Dage i Ferien anvendes i Reglen til at efterse de Bortrejsendes Tøj – jeg tænker mig, at lille Lugges Skoninger ere under Reparation. – Og Tak, jeg vil meget gerne have nogle små Pudevår. 6 er jo en forfærdelig Masse til en sådan lille et lille èt, – jeg vil også blive glad ved 4 (muligvis endnu gladere ved 6) Lærred er nok for koldt om Vinteren, men to af dem til Sommerbrug vil være storartet. Lav dem fuldstændig som du selv synes og finder pæneste – men helst med Bånd i Stedet for Knapper og Størrelsen vil jeg angive senere i Brevet. – Det er rigtig nok alt for galt med alt det du dog laver til mig. Jeg troede rigtig nok du havde opgivet det store Arbejde med Lysdugen, men det bliver unægtelig morsomt at få den. Jeg har ingen fin Lysdug og altid beundret din ægyptiske meget. Jeg glæder mig også til at vise Folk her et smuk Lysdug. De har utrolig lidt Begreb om Håndarbejde her, – de giver sig ikke Tid til den Slags og har meget lidt udviklet Smag i den Retning. Man finder ikke èt anstændigt Broderi selv i de bedste Butikker. – Junges Buffetdug bliver gennembeundret (den var også henrivende) og alle mine andre Håndarbejder beundres og forevises som Kunstgenstande, – hvad de jo på en Måde også er, – Kunstindustri kan man nok kalde det. – Pakken er endnu ikke ariveret, men det må være lige ved, det tager Thingvalla 3 Uger i Reglen at komme her over. – De Masser jeg og Drengen har fået foræret!! Den sidste Aquisition (jeg ved ikke hvordan det

Ord staves) til hans Ejendele var ["var" overstreget] kom igår fra to gamle Tanter til Harry, som i Mands Minde ikke har foræret el. gjort noget for nogen. De ere berømte her for, - og igår ankommer en af dem med den nydeligste "babybasket". Det er en flad Kurv, c. $\frac{1}{2}$ Al. lang, foret med lyserødt, be ["be" overstreget] trukket over med hv. Mull. Siderne ere forsynede med små Lommer og en Nålepude og i Kurven fandtes en Sæbedåse med et Stk. fin Sæbe, en blød lille Svamp, Pudderdåse og Pudderkvast, store og små Sikkerhedsnåle. Det er en nydelig og meget brugbar Present. Den står nu i en Skuffe og venter på den Lilles første g ["g" overstreget] Toilet. Foruden de nævnte Ting er der hans Kam, Børste, Nåle og et komplet Sæt Tøj fra de mindste hvide Strømper til Kjolen. - Den er dækket til med et Flonelshåndklæde.

Vi har nu stræng Kulde og der er en Del Sne, men det er forresten mest stille, klart Solskin. Harry har lidt Snue, men har da ingen rigtig Forkølelse haft i lange Tider. Du spørger til "Svinene". Jeg ved ikke om jeg skrev det sidst, at de har erklæret Arbejdet for at være lykkedes, og han kan få sine Penge, såsnart de ere i Orden igen. Det havde jo været nok så morsomt, om han havde fået dem, men han har en Del Ekstraarbejde i denne Måned, så det gør ingen Ting, og Hovedsagen er, at han har fået Bugt med Bacillerne. - Nu ved Nytårstid har han lavet en Liste på al sin Ejendom (for Brandforsikring) og jeg finder, at han har Grund til at være helt tilfreds Da han kom hjem fra Danmark, ejede han 10 Cents, sit Mikroskop, for en Værdi af 30 Dol. Apparater, sine Klæder og 300 Dollars Gæld. - Han ejer nu for c. 1000 Dollars Apparater, c. 3000 Dollars værdi her i Huset (iberegnet hvad jeg medbragte), - Gælden er den samme, - den er kun bleven flyttet. Jeg mener, at han har været flittig, når man tager i Betragtning at Konkurrencen er ligeså stor her som hjemme og at her er en Syndflod af Kemikere. - Nu må jeg gemme Resten af mit Stof til Dissers Brev. -

Masser af Hilsner til dig og Far fra Pelle = Riesen.

[Skrevet langs venstre margen s. 1:]

Pudevårenes Størrelse = Længden af denne Side Papir 2 Gange samt 3 Tommer.

[Skrevet på tværs øverst s. 1:]

Jeg har været så uheldig at skrive med Kopiblæk

Tak for dit Nytaarsbrev. De gode
 friske returene er jo til dig og hele
 Familien af ganske Hjerte. Nu
 er Julgastene vel raskt og vel an-
 bragt op. De sidste dage i Ferien
 anvendes i Begiven til at efterse
 Rejsendes Pj. - I tænker mig
 at lille Lugges Skovinger er under
 Reparation. - Jo Tak, jeg vil
 meget gerne have nogle små
 råd. Du er jo en forfærdelig mand
 til sådant et lille st. - jeg vil
 blive glad ved 4 naturlige ender
 glæder ved 6 lærer og nok for
 købt om vinteren men meget for
 mebring til vort storarbejde. Lad
 den forbindelse som du selv
 synes og finder passende men
 med Bånd i stedet for Knapper og
 Skreelken vil jeg angive senere i
 Brevet. - Det er rigtig nok godt for
 gæst med alt det du dag lægger
 mig. Jeg tænker rigtig nok du har
 opgivet det store arbejde med lys-

BB 1541

Pakken er endnu ikke ankommen
men det må være lige ved det
taget Thingvalla 3 Uger i Reglen
at komme her over. — De Mæster
og af Mængden har fået forrest
den sidste kvintan (4 ved ikke
hvordan det ord staves) til hans
Ejendele var kom og har fra to gamle

Tanter til Harry, om i hændt min-
ske har forværet el. gjort noget for
uagene de ere begynde har for, og i
for ankommer en af dem med en
myndig baby bæst. Det er en flad
Hvis, 8 1/2 lb. lang, sort med lysepat
for bukkest over med ho. null. Siden
er forværet med en sommer af
en halepude af 1. Nerven pante
er halepude med et ltk. fin sbe,
er beld, lise, træng, pædelse af
bukkest, store af ena lbekeket
væle. Det er en ung af 1/2 arget.
brugbar beværet. Der er en
en skuffe af venter for den lille
forste af ltk. Foruden de uorte
fing er den hars (hans), borte, hale
af et komplet ltk for fæl de vinder
hans skumpet til Hølen. - den er
dækket til med et Flæde, håndklæde.
Vi har nu etang "Chicago" og en
del lise, men det er forværet, mest i
stille, hant ladekin. Harry har lft
under, men har det i en en engst for
både, lft i lange Træ. den af -
til "Pomene". Jeg ved ikke om den er
der.